

Electronic Instruction For Use

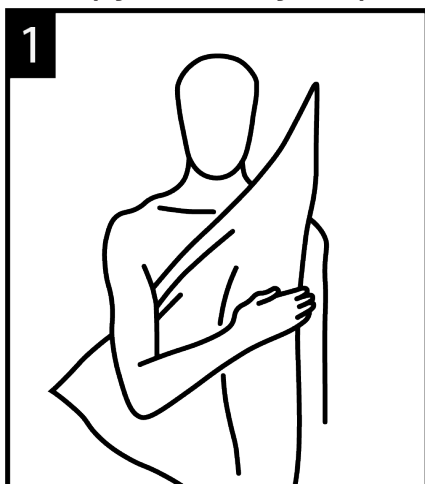
NORSE RESCUE® Triangular Bandage



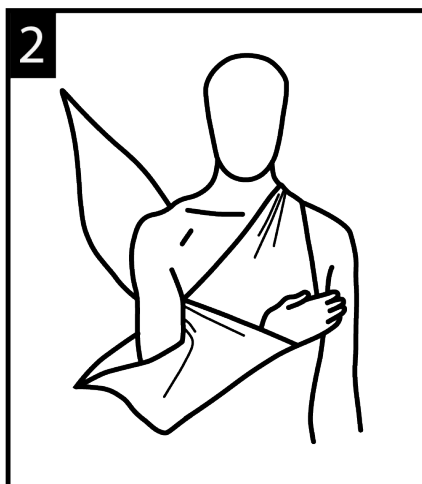


Bulgarian

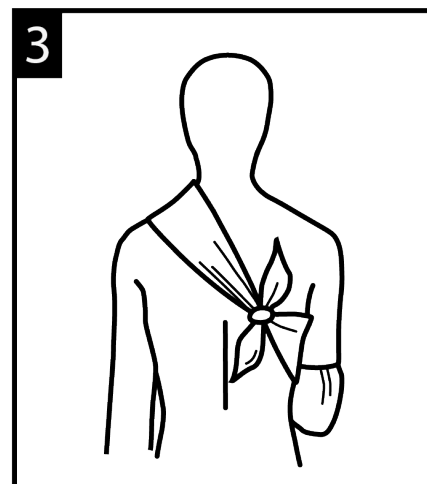
Инструкция за употреба



Поддържайте ръката на пациента през гърдите на пациента. Поставете превръзката под ръката на пациента и около задната част на врата на пациента.



Поставете другата половина от превръзката върху наранената ръка и през подмишницата, за да се завърже на гърба.



Завържете възел на долната част на пациентите обратно, за да увеличите опората.

Завийте свободните краища на превръзките в лакътя или използвайте щифт.

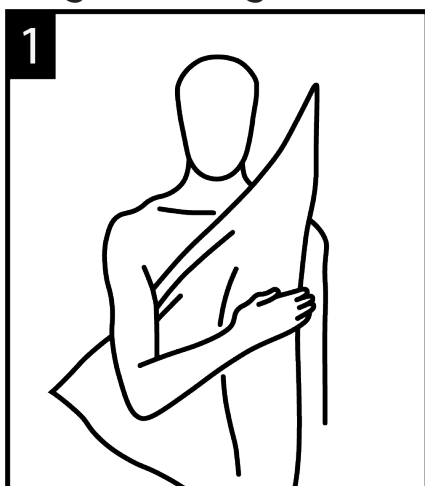
ВНИМАНИЕ:

Ако използвате триъгълна превръзка за поддържане на долен крайник или голяма превръзка, сгънете я наполовина хоризонтално, така че точката на триъгълника да докосне средата на дългия ръб. След това го сгънете отново наполовина в същата посока, за да направите широка лента.

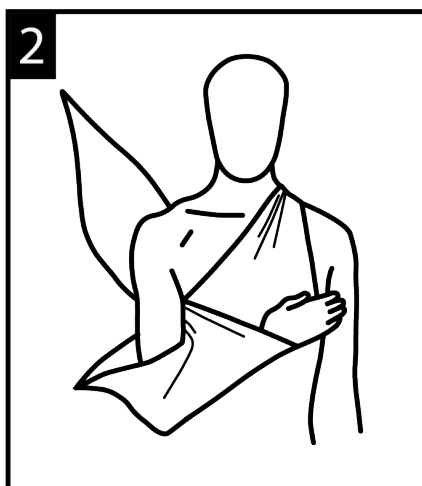


Danish

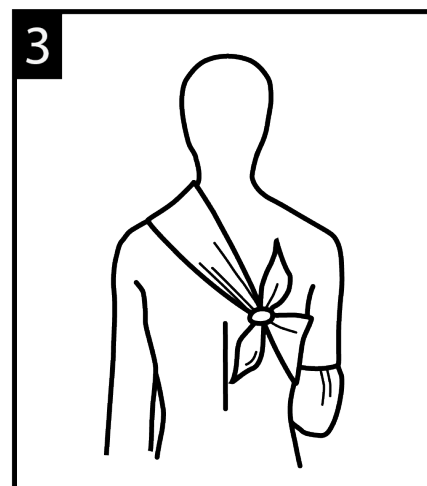
Brugsanvisning



Støt patientens arm henover patientens brystkasse. Lig bandagen under patientens arm og bagom patientens nakke.



Lig den anden halvdel af bandagen henover den skadede arm og ind igennem armhulen således, at bandagen kan bindes på ryggen.



Bind en knude på den nederste del af patientens rygstykke for øget support.

Put de løse ender af bandagen ind ved albuestykket eller brug en sikkerhedsnål til at fæste med.

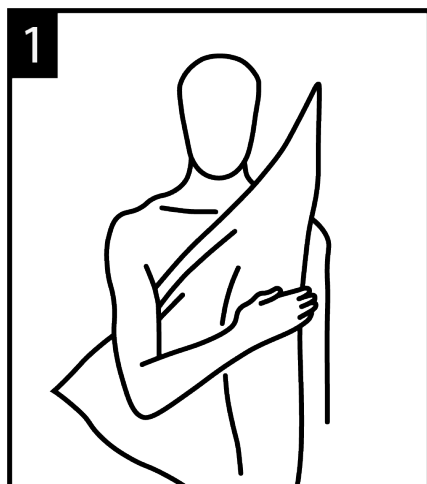
NB:

Såfremt du bruger en triangulær bandage til at støtte laveresidende lemmer eller som stor bandage, fold bandagen horisontalt til halv størrelse, så spidsen af triangelen rammer midten af den lange kant. Fold det nu igen til halv størrelse i samme retning for at skabe et aflangt bandage.

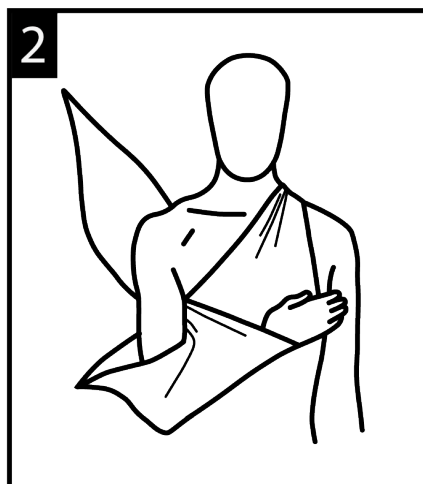


English

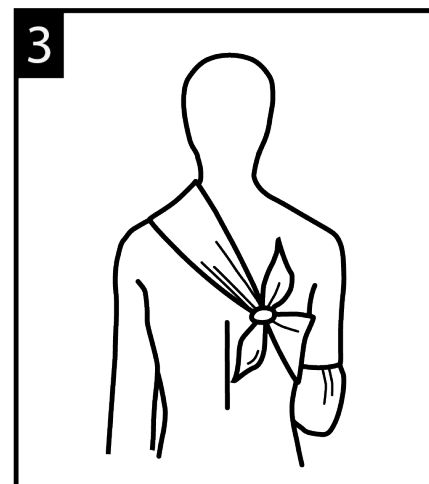
Instruction For Use



Support the patients arm across the patients chest.
Put the bandage under the patients arm and around the back of the patients neck.



Put the other half of the bandage over the injured arm and through the armpit to be tied on the back.



Tie a knot on the lower part of the patients back to increase support.

Tuck the loose ends of the bandage in at the elbow or use a pin.

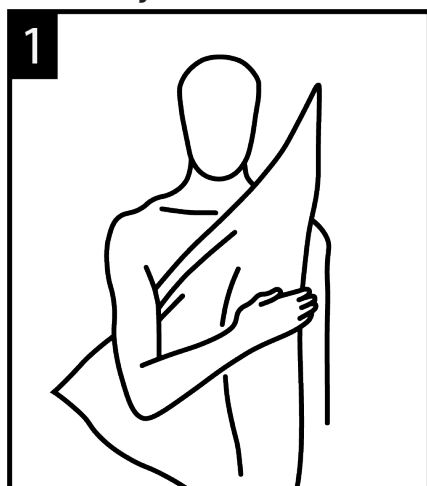
ATTENTION:

If you are using a triangular bandage to support a lower limb or large dressing, fold it in half horizontally so the point of the triangle touches the middle of the long edge. Then fold it in half again in the same direction to make a broad strip.

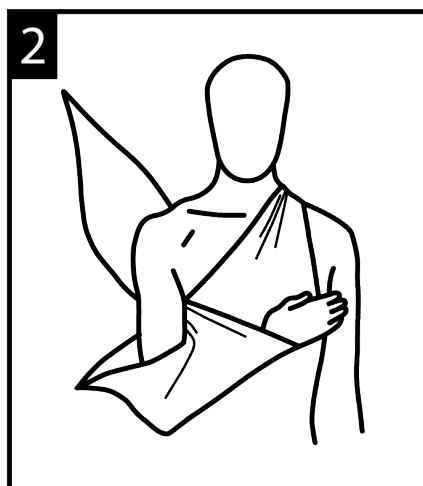


Estonian

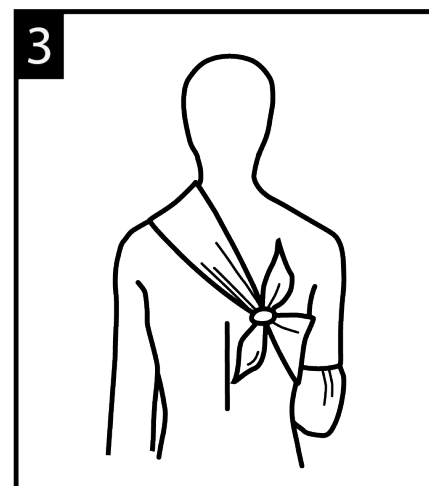
Kasutusjuhend



Toetage patsiendi käsi üle patsiendi rinna.
Pange side alla patsiendi käsivarre ja kaela ümber.



Pane teine pool sidemest üle vi-gastatud käe ja läbi seljale seotava kaenla.



Toe suurendamiseks siduge pat-sientide alumisse ossa sõlm.

Lükake sideme lahtised otsad küünarnukist sisse või kasutage tihvti.

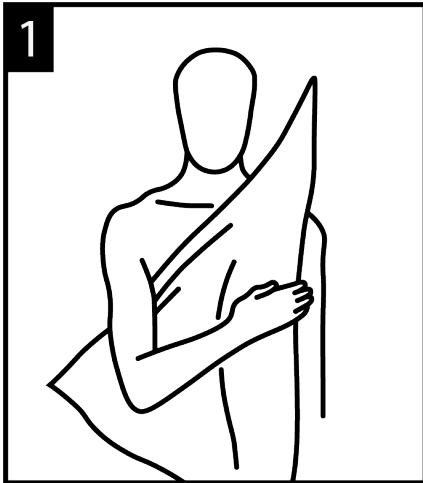
TÄHELEPANU:

Kui kasutate alajäseme või suure sideme toetamiseks kolmnurkset sidet, voldi see horisontaalselt pool-eks, nii et kolmnurga punkt puudutab pika serva keskosa. Seejärel voldi see laia riba saamiseks uuesti samas suunas pooleks.

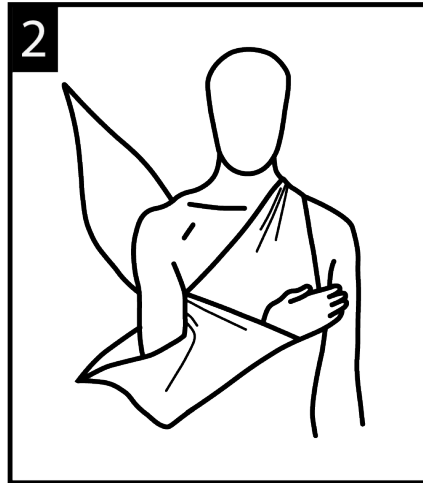


Finnish

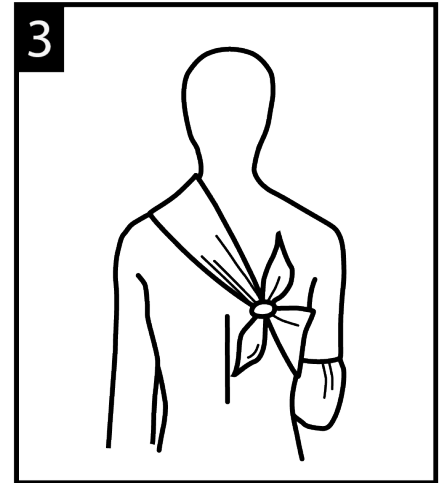
Käyttöohje



Tue potilaan käsivartta potilaan rintakehän poikki.
Aseta side potilaan käsivarren alle ja potilaan kaulan ympärille.



Laita siteen toinen puolisko loukkaantuneen käsivarren päälle ja selkään sidottavan kainalon läpi.



Sido solmu potilaiden alaosaan takaisin tuen lisäämiseksi.

Työnnä siteen löysät päät kyynärpäältä tai käytä neulaa.

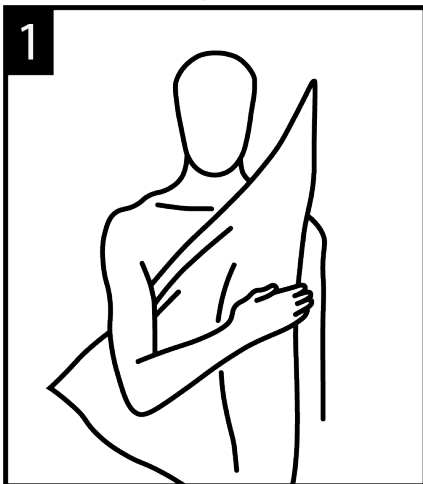
HUOMIO:

Jos käytät kolmionmuotoista sidettä alaraajan tai suuren sidoksen tukemiseen, taita se puoliksi vaakasuoraan niin, että kolmion kärki koskettaa pitkän reunan keskikohtaa. Taita se sitten uudelleen puoliksi samaan suuntaan tehdäksesi leveän nauhan.

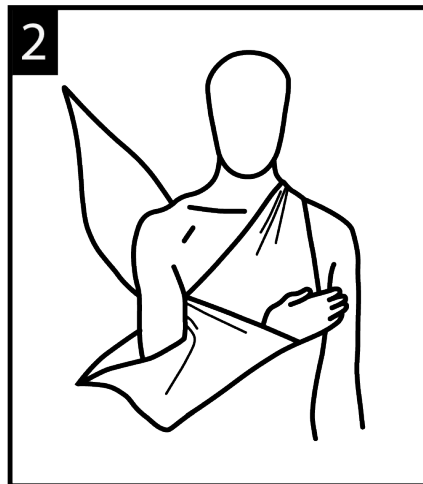


French

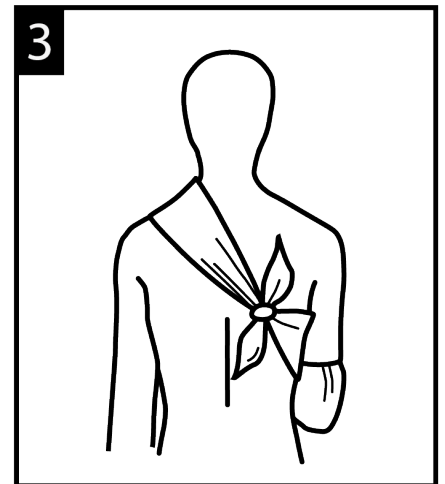
Mode d'emploi



Soutenez le bras du patient sur la poitrine du patient. Placez le bandage sous le bras du patient et autour de la nuque du patient.



Mettez l'autre moitié du bandage sur le bras blessé et à travers l'aiselle afin de le nouer dans le dos.



Faites un nœud sur la partie inférieure du dos du patient pour augmenter le soutien.

Rentrez les extrémités libres du bandage au niveau du coude ou utilisez une épingle.

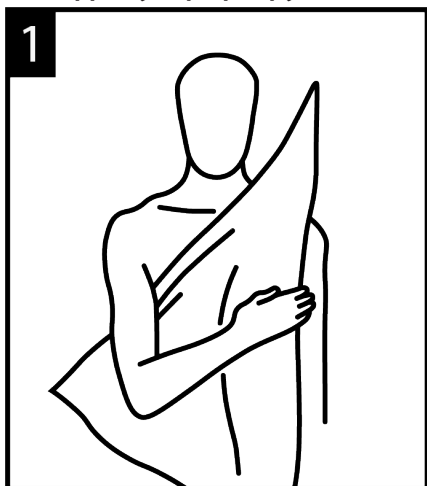
ATTENTION:

Si vous utilisez un bandage triangulaire pour soutenir un membre inférieur ou un grand pansement, pliez-le en deux horizontalement afin que la pointe du triangle touche le milieu du bord long. Repliez-le ensuite en deux dans le même sens pour faire une large bande.



Greek

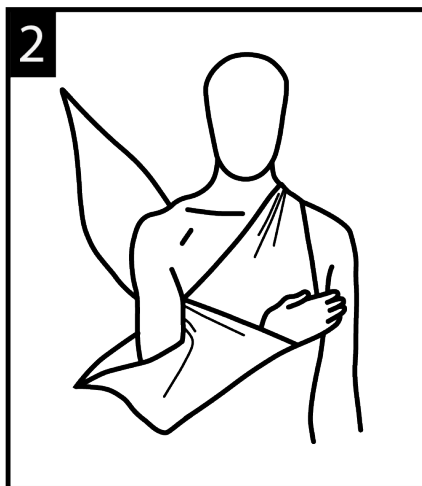
Οδηγίες Χρήσης



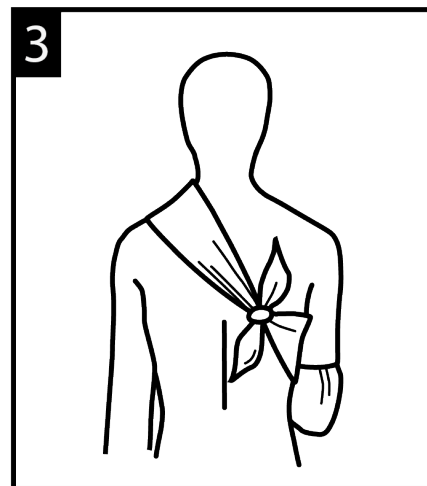
Στηρίξτε το χέρι του ασθενούς στο στήθος του ασθενούς. Τοποθετήστε τον επίδεσμο κάτω από το χέρι του ασθενούς και γύρω από το πίσω μέρος του λαιμού του ασθενούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Εάν χρησιμοποιείτε έναν τριγωνικό επίδεσμο για να στηρίξετε ένα κάτω άκρο ή ένα μεγάλο επίδεσμο, διπλώστε τον στη μέση οριζόντια, έτσι ώστε το σημείο του τριγώνου να αγγίζει τη μέση της μακριάς άκρης. Στη συνέχεια, διπλώστε το ξανά στη μέση προς την ίδια κατεύθυνση για να κάνετε μια φαρδιά λωρίδα.



Βάλτε το άλλο μισό του επίδεσμου πάνω από τον τραυματισμένο βραχίονα και μέσα από τη μασχάλη για να δεθεί στην πλάτη.



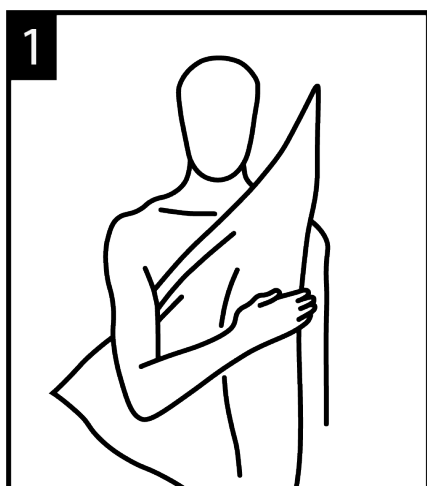
Δέστε έναν κόμπο στο κάτω μέρος των ασθενών πίσω για να αυξήσετε την υποστήριξη.

Περάστε τα χαλαρά άκρα του επίδεσμου στον αγκώνα ή χρησιμοποιήστε μια καρφίτσα.

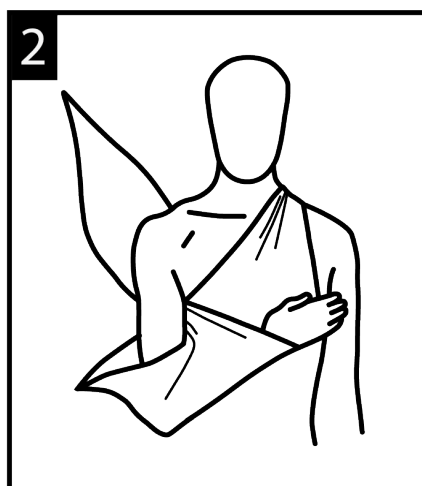


Irish

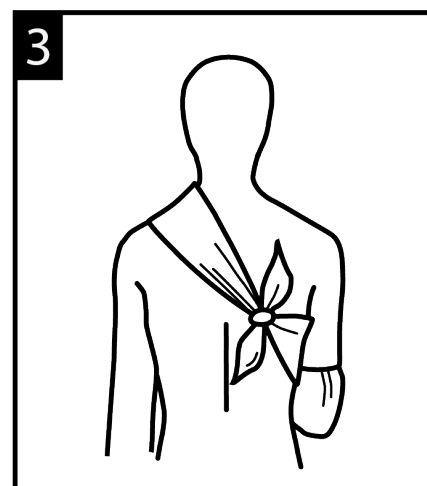
Treoir le Úsáid



Tabhair tacaíocht do lámh an othair trasna cófra an othair. Cuir an bandage faoi lámh an othair agus timpeall chúl mhúineál an othair.



Cuir an leath eile den bandage thar an lámh gortaithe agus tríd an armpit le bheith ceangailte ar a chúl.



Ceangail snaidhm ar chuid íochtair na n-othar ar ais chun tacaíocht a mhéadú.

Cuir foircinn scaoilte an mheirleach isteach ag an uillinn nó bain úsáid as bioráin.

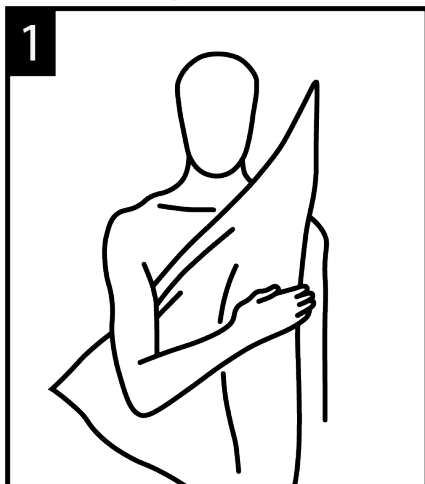
Aird:

Má tá bandage triantánach á úsáid agat chun géag níos ísle nó cóiriú mór a thacú, fillte ina leath go cothrománach é ionas go dteagmhaíonn pointe an triantáin le lár an chiumhais fhada. Ansin é a fhilleadh ina leath arís sa treo céanna chun stiall leathan a dhéanamh.

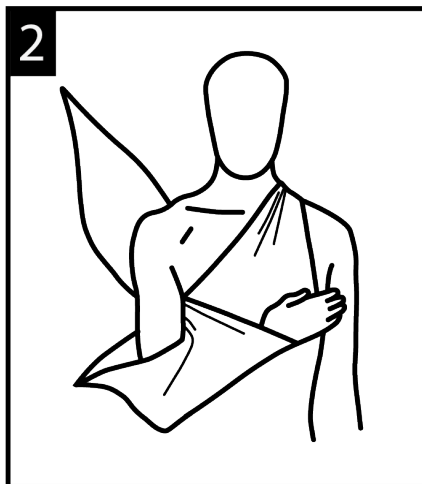


Italian

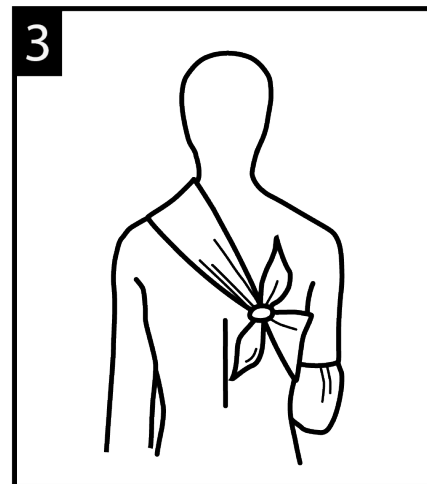
Istruzioni per l'uso



1
Sostenere il braccio del paziente attraverso il torace del paziente. Metti la benda sotto il braccio del paziente e intorno alla parte posteriore del collo del paziente.



2
Metti l'altra metà della benda sul braccio ferito e attraverso l'ascella da legare sulla schiena.



3
Fare un nodo sulla parte inferiore della schiena del paziente per aumentare il supporto. Rimbecca le estremità libere della benda all'altezza del gomito o usa uno spillo.

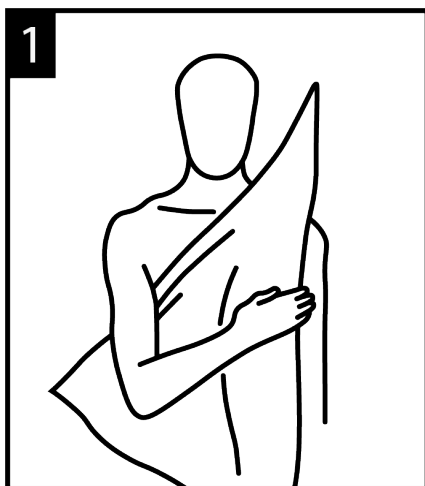
ATTENZIONE:

Se stai usando una benda triangolare per sostenere un arto inferiore o una medicazione ampia, piegala a metà orizzontalmente in modo che la punta del triangolo tocchi il centro del bordo lungo. Quindi piegalo di nuovo a metà nella stessa direzione per formare una striscia larga.

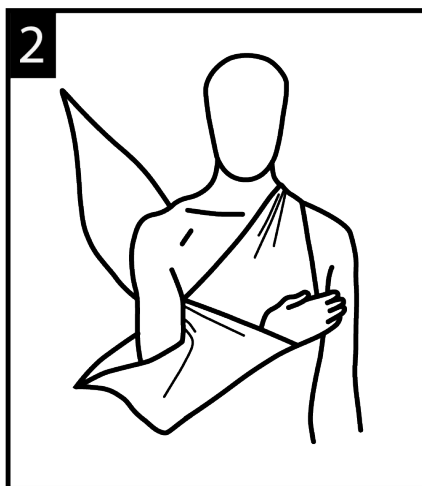


Latvian

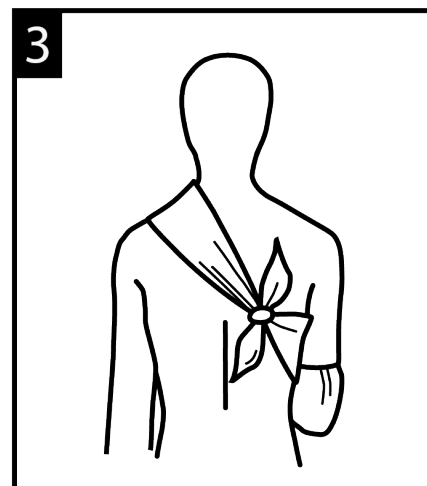
Lietošanas instrukcija



1
Atbalstiet pacienta roku pāri pacienta krūtīm. Novietojiet pārsēju zem pacienta rokas un ap pacienta kaklu.



2
Pārsēja otru pusi uzvelciet pāri savainotajai rokai un caur padusi, kas jāsasien mugurā.



3
Sasieniet mezglu pacienta apakšējā daļā, lai palielinātu atbalstu.

Savelciet vaļīgos pārsēja galus pie elkoņa vai izmantojiet tapu.

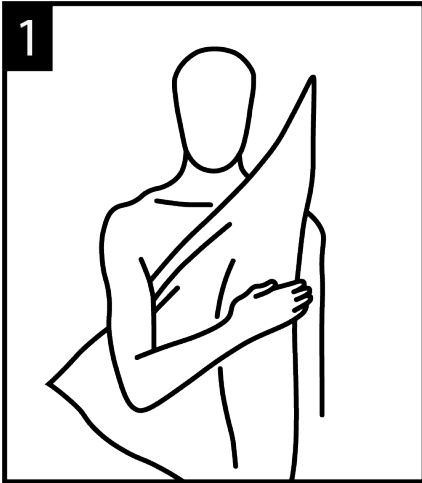
UZMANĪBU:

Ja izmantojat trīsstūrveida pārsēju, lai atbalstītu apakšējo ekstremitāšu vai lielu pārsēju, salokiet to uz pusēm horizontāli, lai trīsstūra punkts pieskaras garās malas vidum. Pēc tam vēlreiz salieciet to uz pusēm tajā pašā virzienā, lai izveidotu platu sloksni.

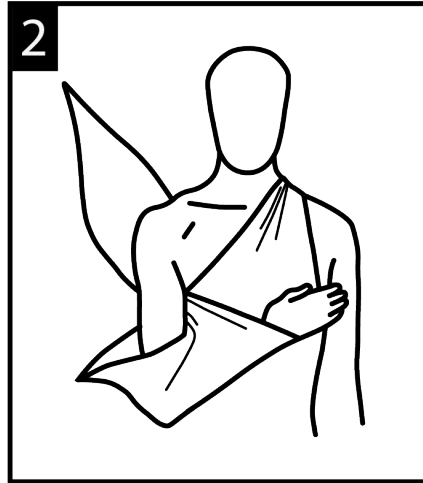


Lithuanian

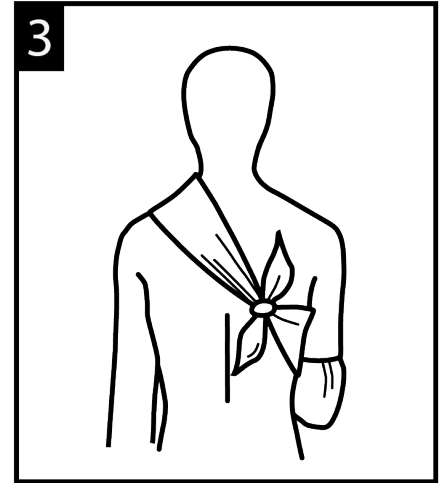
Naudojimo instrukcija



Remkite paciento ranką per paciento krūtinę.
Padėkite tvarstį po paciento ranka ir aplink paciento kaklą.



Kitą tvarsčio pusę uždėkite ant sužalotos rankos ir per pažastį, kurią reikia surišti ant nugaros.



Užriškite mazgą apatinėje pacientų dalyje, kad padidintumėte atramą.
Atlaisvintus tvarsčio galus įkiškite prie alkūnės arba naudokite smeigtuką.

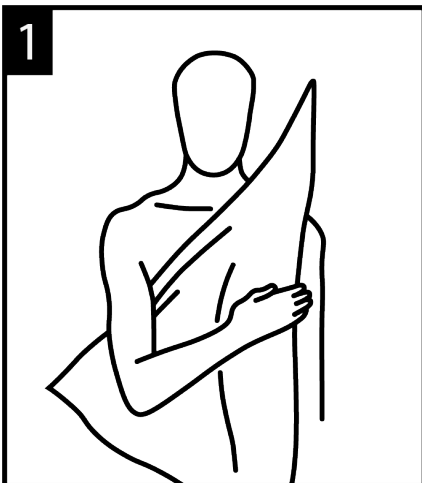
DĖMESIO:

Jei naudojate trikampį tvarstį apatinei galūnei ar dideliam tvarsčiui palaikyti, sulenkite jį per pusę horizontaliai, kad trikampio taškas liestų ilgojo krašto vidurį. Tada vėl sulenkite per pusę ta pačia kryptimi, kad susidarytų plati juostelė.

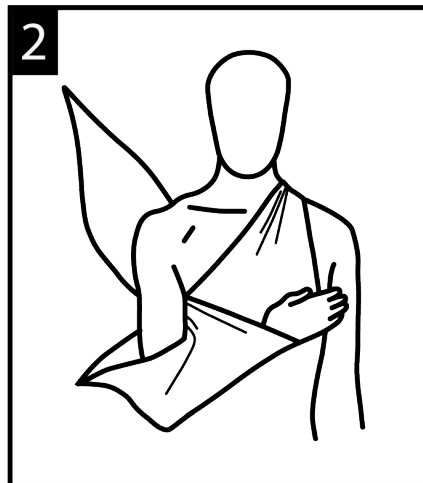


Maltese

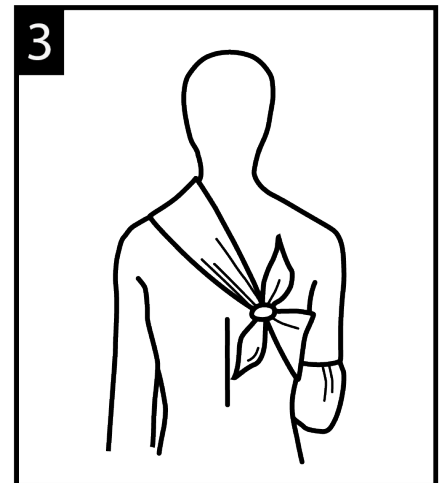
Istruzzjoni għall-Użu



Appoġġ id-drieġh tal-pazjent fuq is-sider tal-pazjent.
Poġġi l-faxxa taħt id-drieġh tal-pazjent u madwar id-dahar tal-ġhonq tal-pazjent.



Poġġi n-nofs l-ieħor tal-faxxa fuq id-drieġh imweġġa u minn ġol-koxxa biex tintrabat fuq wara.



Orbot għoqda fuq il-parti t'isfel tal-pazjenti lura biex iżżid l-appoġġ.

Waħħal it-truf laxki tal-faxxa fil-minkeb jew uża pin.

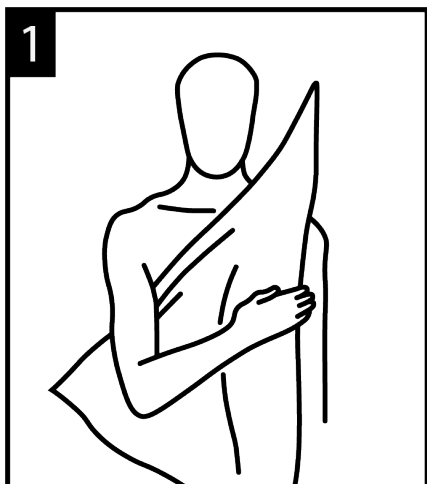
ATTENZJONI:

Jekk qed tuża faxxa trijngolari biex tappoġġja ringlejn t'isfel jew dressing kbir, itwiha min-nofs orizzontalment sabiex il-punt tat-trijngolu jmiss in-nofs tat-tarf twil. Imbagħad itwiha fin-nofs mill-ġdid fil-istess direzzjoni biex tagħmel strixxa wiesgħa.

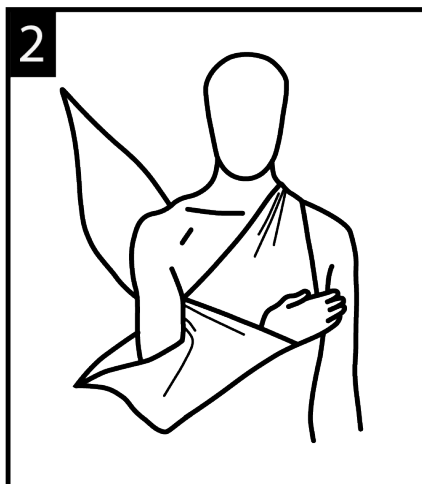


Dutch

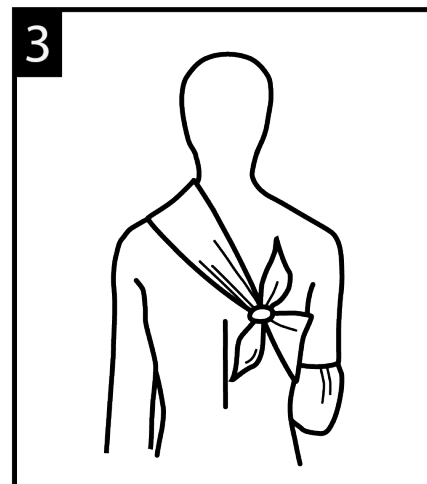
Gebruiksaanwijzing



Ondersteun de arm van de patiënt over de borst van de patiënt. Leg het verband onder de arm van de patiënt en rond de achterkant van de nek van de patiënt.



Leg de andere helft van het verband over de gewonde arm en door de oksel om op de rug te binden.



Leg een knoop op het onderste deel van de rug van de patiënt om de steun te vergroten. Stop de losse uiteinden van het verband bij de elleboog of gebruik een speld.

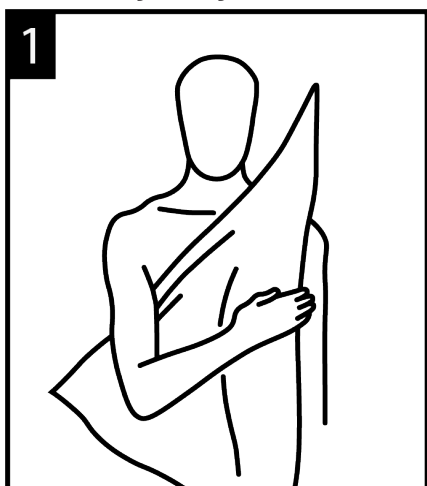
AANDACHT:

Als u een driehoekig verband gebruikt om een onderste ledemaat of een groot verband te ondersteunen, vouw het dan horizontaal dubbel zodat de punt van de driehoek het midden van de lange rand raakt. Vouw het dan nogmaals dubbel in dezelfde richting om een brede strook te maken.

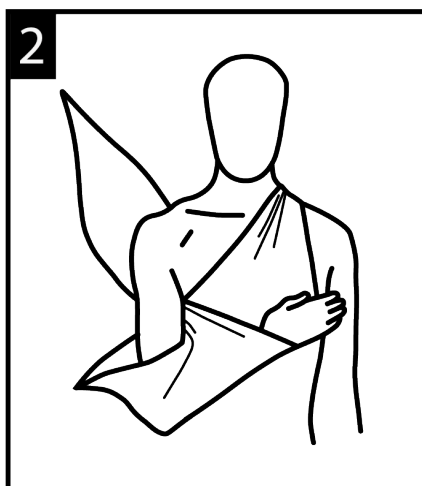


Polish

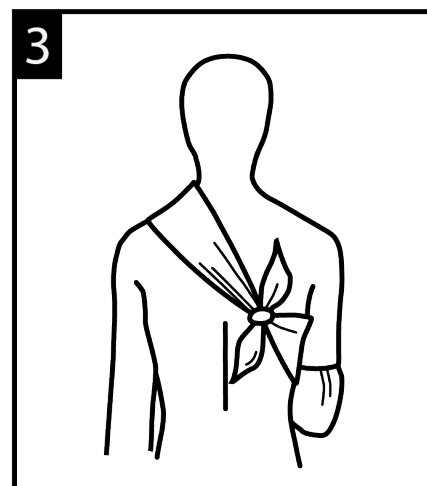
Instrukcja użytkowania



Podeprzeć ramię pacjenta przez klatkę piersiową pacjenta. Umieścić bandaż pod ramieniem pacjenta i na karku pacjenta.



Drugą połowę bandaża nałóż na zranioną rękę i pod pachę, aby zawiązać ją z tyłu.



Zawiąż węzeł na dolnej części pleców pacjenta, aby zwiększyć podparcie.

Wsuń luźne końce bandaża w łokieć lub użyj szpilki.

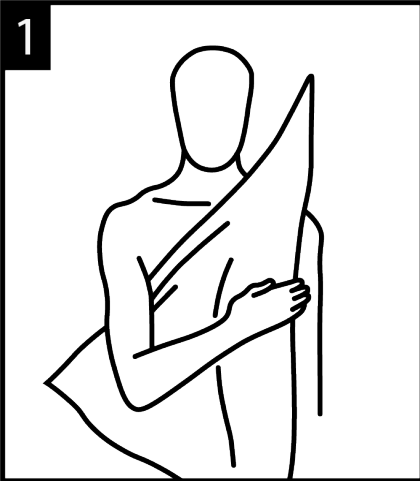
UWAGA:

Jeśli używasz trójkątnego bandaża do podtrzymywania kończyny dolnej lub dużego opatrunku, złóż go na pół poziomo, tak aby koniec trójkąta dotykał środka dłuższej krawędzi. Następnie złóż go ponownie na pół w tym samym kierunku, aby uzyskać szeroki pasek.

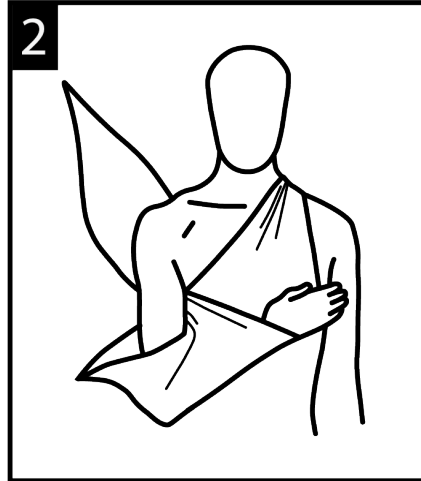


Portuguese

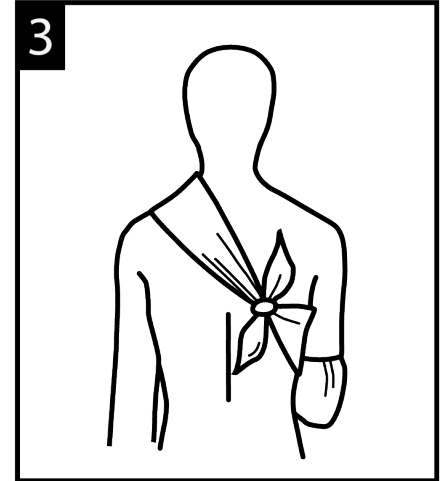
Instrução de uso



1 Apoie o braço do paciente sobre o peito do paciente. Coloque o curativo sob o braço do paciente e em volta do pescoço do paciente.



2 Coloque a outra metade do curativo sobre o braço lesionado e pela axila para ser amarrada nas costas.



3 Dê um nó na parte inferior das costas do paciente para aumentar o suporte.

Dobre as pontas soltas do curativo no cotovelo ou use um alfinete.

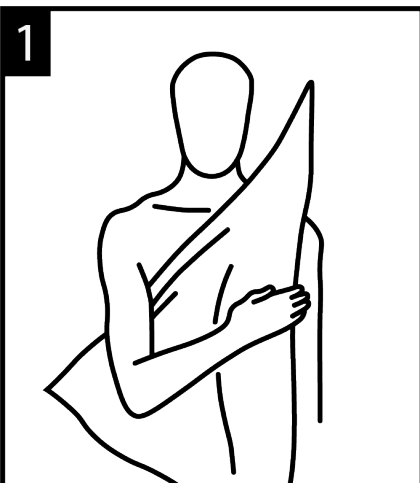
ATENÇÃO:

Se você estiver usando um curativo triangular para apoiar um membro inferior ou um curativo grande, dobre-o ao meio horizontalmente para que a ponta do triângulo toque o meio da borda longa. Em seguida, dobre ao meio novamente na mesma direção para fazer uma tira larga.

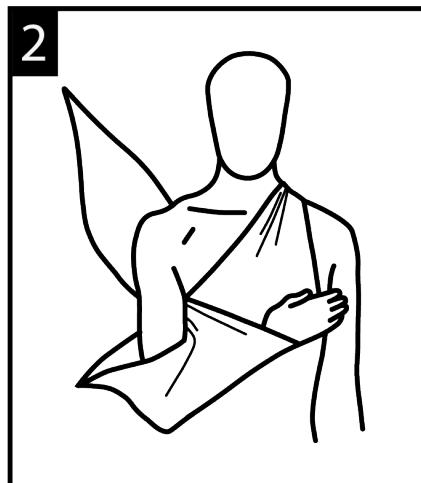


Romanian

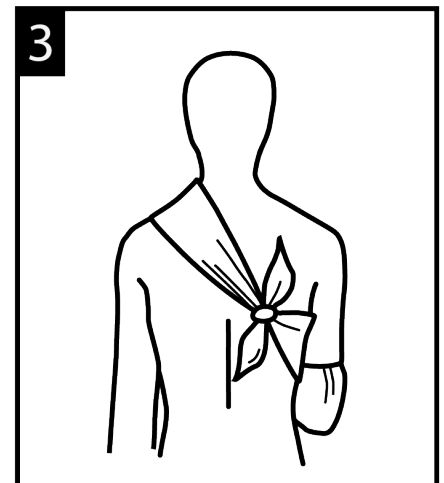
Instrucțiuni de folosire



1 Sprijiniți brațul pacientului peste pieptul pacientului. Pune bandajul sub brațul pacientului și în jurul spatelui gâtului pacientului.



2 Pune cealaltă jumătate de bandaj peste brațul rănit și prin axilă pentru a fi legat pe spate.



3 Faceți un nod pe partea inferioară a pacientilor la spate pentru a crește suportul.

Puneți capetele libere ale bandajului la cot sau folosiți un ac.

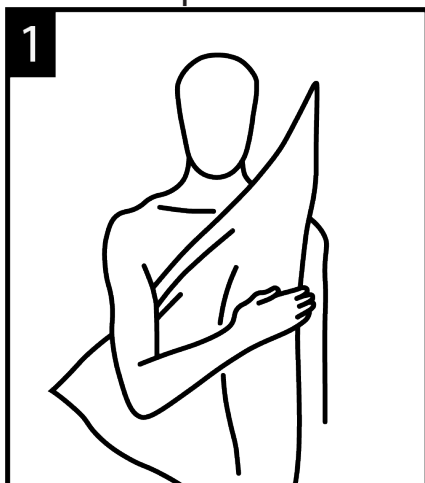
ATENȚIE:

Dacă utilizați un bandaj triunghiular pentru a susține un membru inferior sau un pansament mare, pliați-l în jumătate pe orizontală, astfel încât punctul triunghiului să atingă mijlocul marginii lungi. Apoi pliați-l din nou în jumătate în aceeași direcție pentru a face o bandă largă.

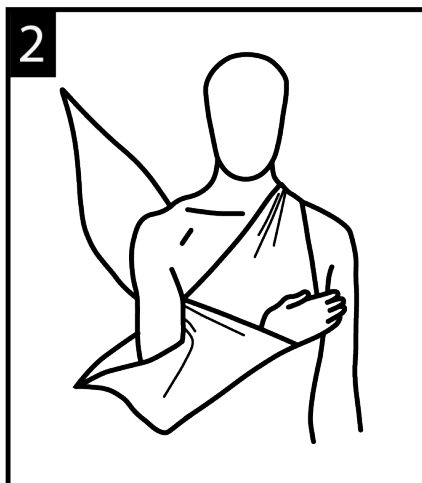


Slovak

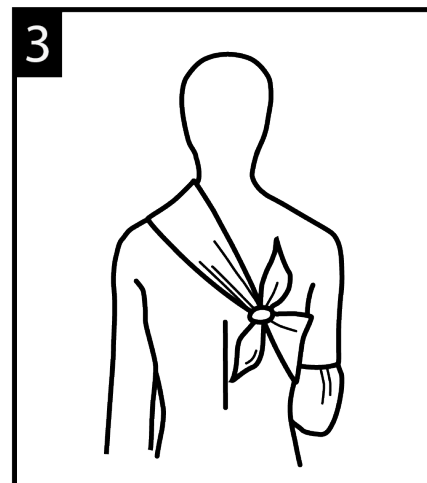
Návod na použitie



Podprite pacientovu ruku cez hrudník pacienta.
Vložte obvaz pod ruku pacienta a okolo zadnej časti krku pacienta.



Druhú polovicu obvazu prevlečte cez poranenú ruku a cez podpazušie, aby ste ju zviazali na chrbte.



Uviažte uzol na spodnej časti pacientov, aby ste zvýšili podporu.

Voľné konce obvazu zastrčte v lakti alebo použite špendlík.

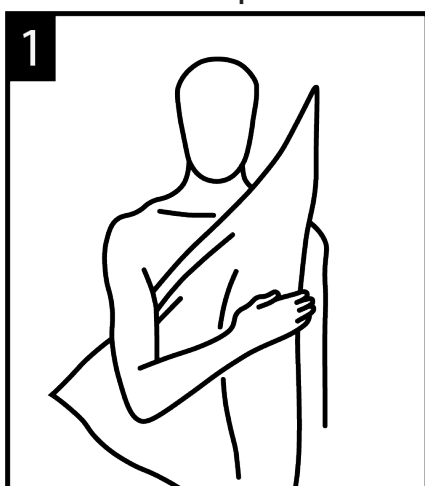
POZOR:

Ak používate trojuholníkový obvaz na podpretie dolnej končatiny alebo veľkého obvazu, zložte ho vodorovne na polovicu tak, aby sa hrot trojuholníka dotýkal stredu dlhého okraja. Potom ho znova zložte na polovicu rovnakým smerom, aby ste vytvorili široký pás.

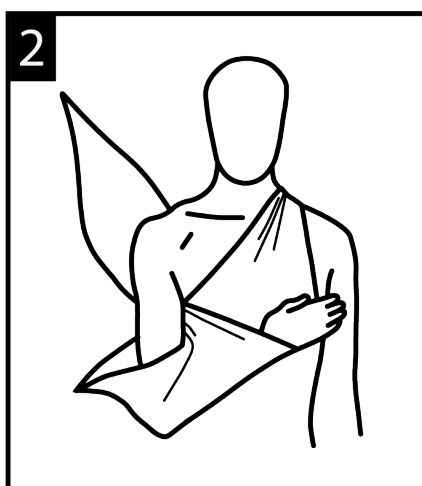


Slovenian

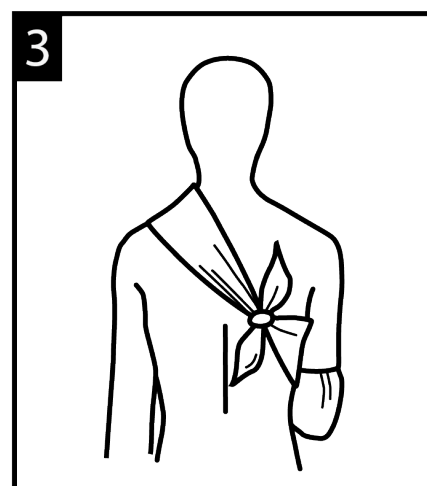
Navodila za uporabo



Podprite pacientovo roko na prsnem košu bolnika.
Povoj položite bolniku pod roko in okoli vratu bolnika.



Drugo polovico povoja položite čez poškodovano roko in skozi pazduho, ki jo zavežete na hrbtu.



Zavežite vozle na spodnjem delu pacientov nazaj, da povečate oporo.

Zatakните ohlapne konce povoja v komolec ali uporabite zatič.

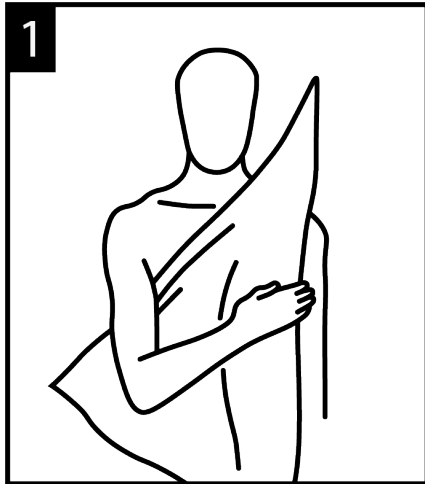
POZOR:

Če uporabljate trikoten povoj za podporo spodnjega uda ali velikega povoja, ga prepognite na polovico vodoravno, tako da se točka trikotnika dotika sredine dolgega roba. Nato ga ponovno prepognite na pol v isto smer, da nastane širok trak.



Spanish

Instrucciones de uso

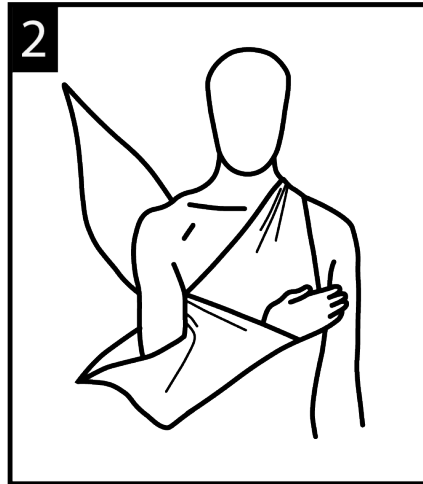


Apoye el brazo del paciente sobre el pecho del paciente.

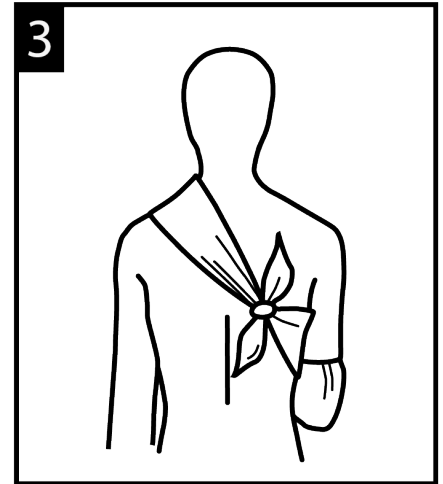
Coloque el vendaje debajo del brazo del paciente y alrededor de la parte posterior del cuello del paciente.

ATENCIÓN:

Si está usando un vendaje triangular para sostener una extremidad inferior o un vendaje grande, dóblalo por la mitad horizontalmente de modo que la punta del triángulo toque el centro del borde largo. Luego dóblalo por la mitad nuevamente en la misma dirección para hacer una tira ancha.



Coloque la otra mitad del vendaje sobre el brazo lesionado y a través de la axila para atarlo a la espalda.



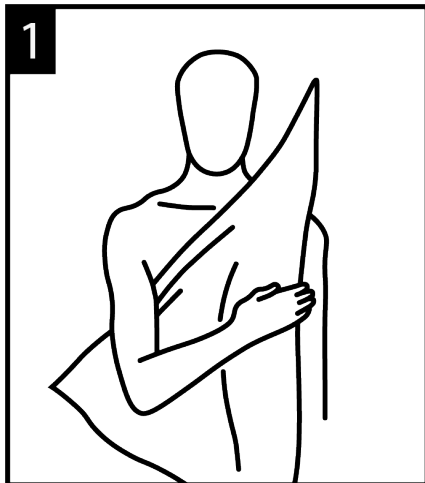
Haga un nudo en la parte inferior de la espalda del paciente para aumentar el apoyo.

Meta los extremos sueltos del vendaje en el codo o use un alfiler.



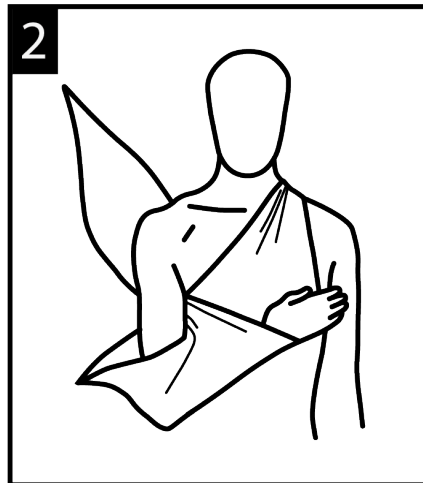
Swedish

Instruktion för användning

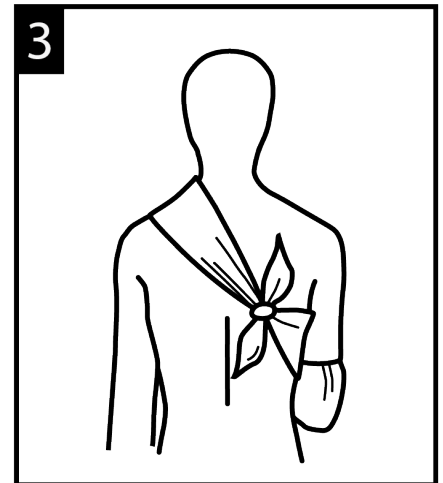


Stöd patientens arm över patientens bröst.

Sätt bandaget under patientens arm och runt patientens nacke.



Lägg den andra halvan av bandaget över den skadade armen och genom armhålan för att knytas på ryggen.



Knyt en knut på patientens nedre del för att öka stödet.

Stick in de lösa ändarna av bandaget vid armbågen eller använd en nål.

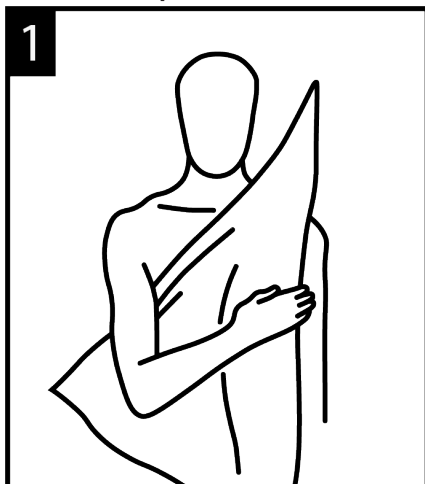
UPPMÄRKSAMHET:

Om du använder ett triangulärt bandage för att stödja en nedre extremitet eller ett stort förband, vik det på mitten horisontellt så att triangelns spets vidrör mitten av den långa kanten. Vik den sedan på mitten igen i samma riktning för att göra en bred remsa.

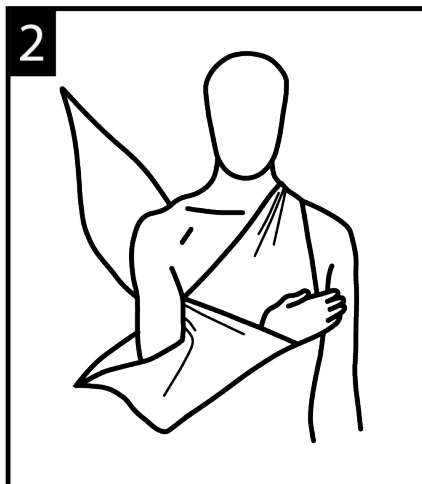


Czech

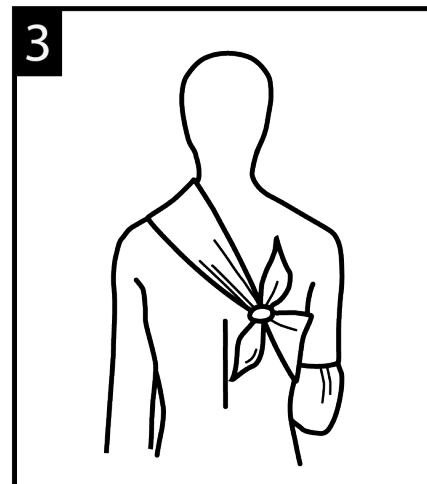
Návod k použití



1
Podepřete paži pacienta přes hrudník pacienta.
Umístěte obvaz pod paži pacienta a kolem zadní části krku pacienta.



2
Druhou polovinu obvazu přiložte přes poraněnou paži a prostrčte podpaží, abyste ji svázali na zádech.



3
Zavažte uzel na spodní části pacientů zpět pro zvýšení podpory.
Zastrčte volné konce obvazu v lokti nebo použijte špendlík.

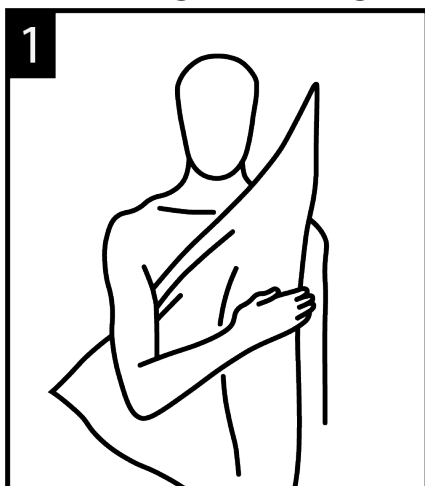
POZORNOST:

Pokud používáte trojúhelníkový obvaz k podpoře dolní končetiny nebo velkého obvazu, přeložte jej vodorovně napůl tak, aby se hrot trojúhelníku dotýkal středu dlouhého okraje. Poté jej přeložte znovu na polovinu stejným směrem, abyste vytvořili široký pruh.

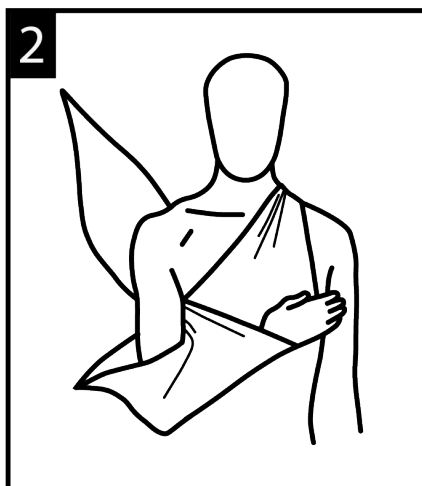


German

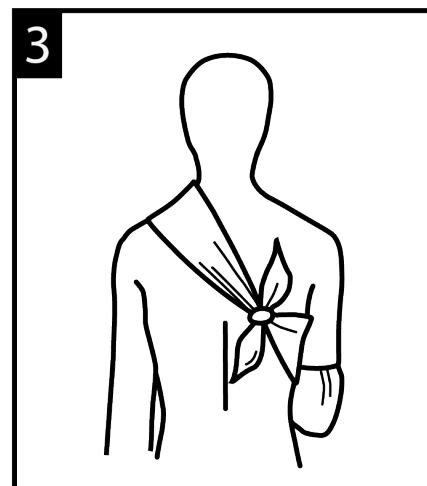
Bedienungsanleitung



1
Stützen Sie den Arm des Patienten über der Brust des Patienten.
Legen Sie den Verband unter den Arm des Patienten und um den Nacken des Patienten.



2
Legen Sie die andere Hälfte der Bandage über den verletzten Arm und durch die Achselhöhle, um sie auf dem Rücken zu binden.



3
Machen Sie einen Knoten am unteren Teil des Rückens des Patienten, um die Unterstützung zu erhöhen.
Stecken Sie die losen Enden der Bandage am Ellbogen fest oder verwenden Sie eine Nadel.

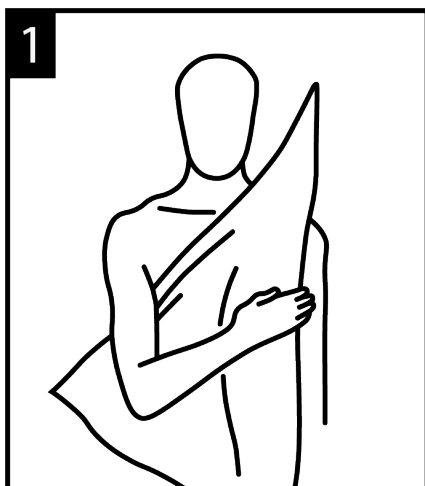
AUFMERSAMKEIT:

Wenn Sie einen dreieckigen Verband verwenden, um eine untere Extremität oder einen großen Verband zu stützen, falten Sie ihn horizontal in der Mitte, sodass die Spitze des Dreiecks die Mitte der langen Seite berührt. Dann falten Sie es erneut in der gleichen Richtung in der Mitte, um einen breiten Streifen zu erhalten.

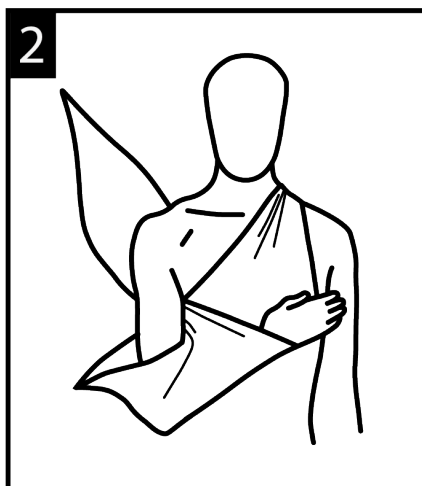


Hungarian

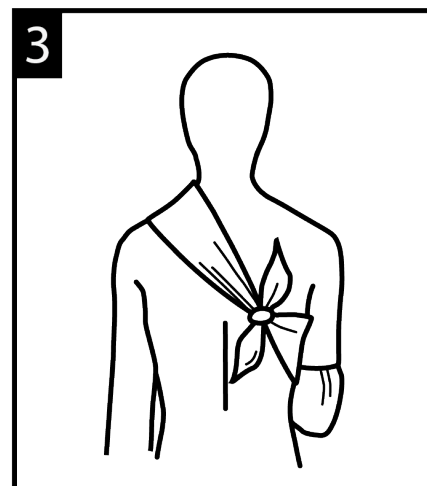
Használati utasítás



Támassza meg a beteg karját a beteg mellkasán.
Helyezze a kötést a beteg karja alá és a páciens nyaka köré.



Helyezze a kötés másik felét a sérült karra és a háton megkötendő hónaljra.



Kössön csomót a betegek alsó részére, hogy növelje a támogatást.

Rögzítse a kötszer laza végeit a könyöknél, vagy használjon tűt.

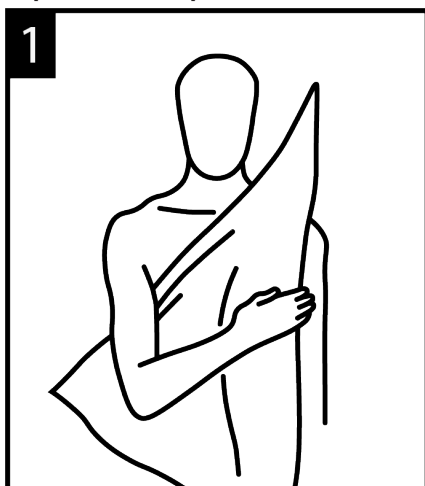
FIGYELEM:

Ha háromszög alakú kötést használ az alsó végtag vagy nagy kötés megtámasztására, hajtsa félbe vízszintesen úgy, hogy a háromszög pontja érintse a hosszú él közepét. Ezután hajtsa félbe ugyanabban az irányban, hogy széles csíkot kapjon.

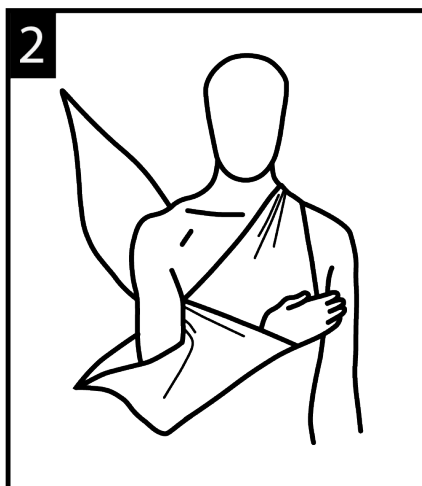


Croatian

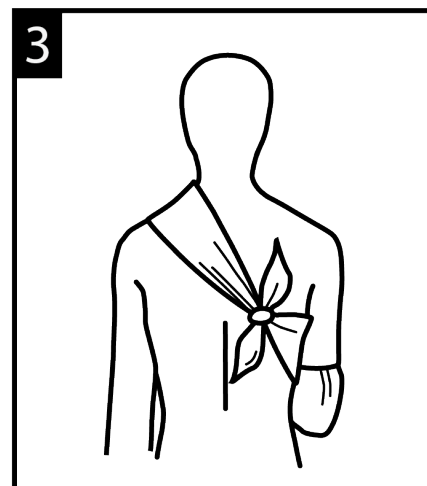
Upute za uporabu



Podržite ruku pacijenta preko prsa pacijenta.
Stavite zavoj ispod ruke pacijenta i oko stražnjeg dijela vrata pacijenta.



Drugu polovicu zavoja staviti preko ozlijeđene ruke i kroz pazuh da se veže na leđima.



Zavežite čvor na donjem dijelu pacijenata natrag kako biste povećali potporu.

Labave krajeve zavoja uvucite u lakat ili upotrijebite pribadaču.

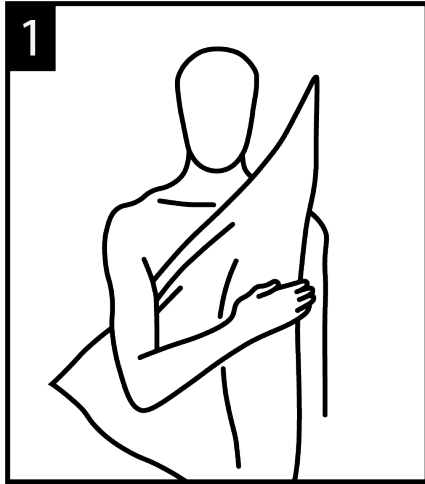
PAŽNJA:

Ako koristite trokutasti zavoj za podupiranje donjeg uda ili velikog zavoja, preklopite ga na pola vodoravno tako da točka trokuta dodiruje sredinu dugog ruba. Zatim ga ponovno preklopite na pola u istom smjeru kako biste dobili široku traku.

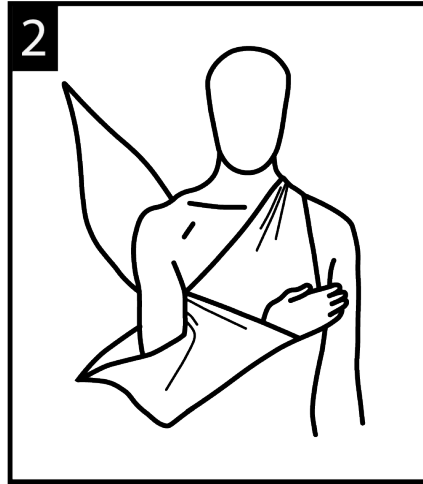


Norwegian

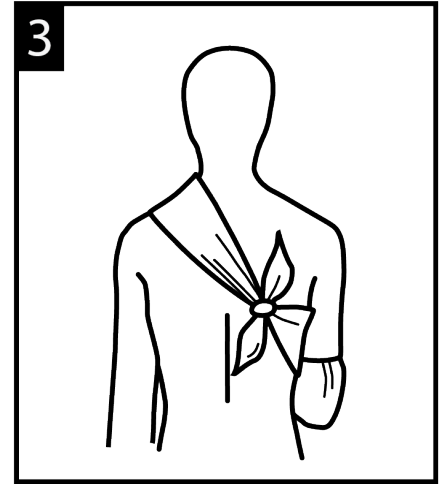
Bruksanvisning



Støtt pasientens arm over pasientens bryst.
Sett bandasjen under pasientens arm og rundt baksiden av pasientens nakke.



Legg den andre halvdel av bandasjen over den skadde armen og gjennom armhulen for å bindes på ryggen.



Kössön csomót a betegék also részére, hogy növelje and támogatást.

Rögzítse a kötszer laza végeit a könyöknél, vagy használgjon tűt.

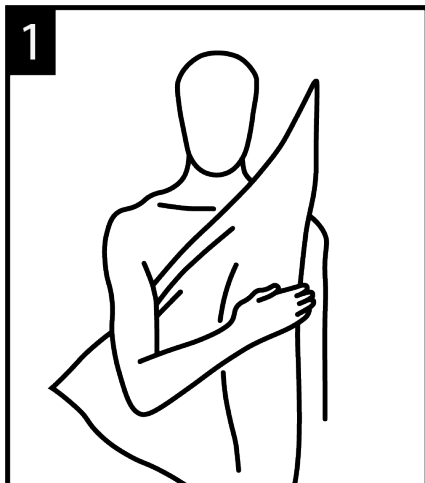
MERK FØLGENDE:

Hvis du bruker en trekantet bandasje for å støtte en underekstremitet eller stor bandasje, brett den i to horisontalt slik at punktet på trekanten berører midten av langkanten. Brett den deretter i to igjen i samme retning for å lage en bred stripe.

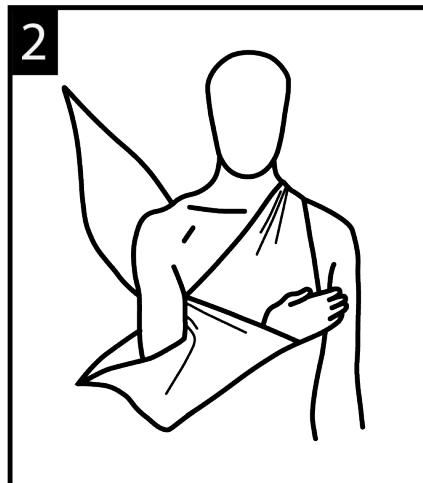


Icelandic

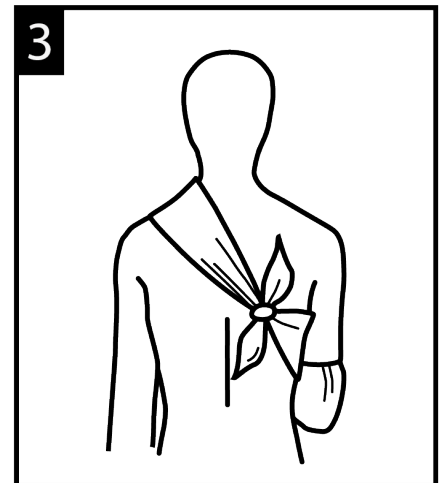
Notkunarleiðbeiningar



Styðjið handlegg sjúklingsins yfir brjóst sjúklingsins.
Settu sárabindið undir handlegg sjúklingsins og um aftanverðan háls sjúklingsins.



Settu hinn helminginn af sárabindinu yfir slasaða handlegginn og í gegnum handarkrika til að binda á bakið



Bindið hnút á neðri hluta sjúklinga á bakinu til að auka stuðning.

Settu lausu endana á sárabindinu inn við olnbogann eða notaðu pinna.

ATHUGIÐ:

Ef þú ert að nota þríhyrnt sárabindi til að styðja við neðri útlím eða stóra umbúðir skaltu brjóta það í tvennt lárétt þannig að punktur þríhyrningsins snerti miðja langbrúnina. Brjóttu það síðan aftur í tvennt í sömu átt til að búa til breið ræma.



AP Services A/S
Aulumvej 7, 7550 Sørvad, DK
Tel. +45 96 90 70 90, www.ap-services.dk